

CIRUGIA

Madrid, 24 de mayo de 1952

ORGANO DEL VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE CIRUGIA

Núm. 5

AYER FUE LEIDA EN EL CONGRESO LA TERCERA PONENCIA SOBRE LA CIRUGIA DE LOS TUMORES DEL RECTO

ESTAS NEOPLASIAS SON OPERABLES SEGUN EL Dr. LAWRENCE ABEL

Ayer, viernes, comenzó sus trabajos el Congreso con la exposición de la Tercera Ponencia, bajo la presidencia del Profesor Finsterer, Presidente del Colegio Internacional de Cirujanos. Se ha desarrollado con arreglo al programa previsto y los señores ponentes han desarrollado los temas dando cuenta de sus distintas técnicas operatorias en relación con la Cirugía de los tumores del recto.

Doctor Figueras considera que el cáncer recto sigmoideo debe incluirse también entre los tumores rectales y tratarse con una técnica similar. Para satisfacer la necesidad de una conservación funcional del esfínter, conviene utilizar la vía anterior, siempre que sea posible, aunque por vía sacra es posible también dejar un esfínter también perfecto e incluso conjurar posteriormente el peligro de la formación de

hay ningún cáncer de recto que no sea operable. Proyecta luego una interesantísima película de su técnica operatoria, salpicada con chistosísimas explicaciones personales que son acogidas con las consiguientes carcajadas por todo el auditorio. Da unas indicaciones de los carteles ingleses de la película y dice que «al enseñar así un poco de inglés a los españoles, enseña, de paso, buen inglés a los médicos de su



En el salón de sesiones durante la lectura de la ponencia.

país, que les hace mucha falta».

EXPOSICION DEL DOCTOR W BABCOCK

El Doctor W. Babcock, de Filadelfia, Estados Unidos, expuso, brillantísimamente su técnica operatoria de los tumores del recto, subrayando las modificaciones que ha introducido en esta terapéutica, que han hecho escuela, según se había puesto anteriormente de manifiesto, por las citas de los progresos a él debidos hechas por los colegas que le precedieron en el uso de la palabra. Basta esto para poner de relieve el interés con que han sido escuchadas sus manifestaciones.

INFORME DEL PROFESOR TAIANA

Ganando etapas, el Profesor Jorge A. Taiana, de la Universidad de Buenos Aires, ha presentado un trabajo, correspondiente a la Cuarta Ponencia, en el que ha desarrollado la experiencia del Instituto de Cirugía Torácica, de la ciudad de Buenos Aires, de

que es Director. Su informe se refiere a 282 enfermos sometidos a tratamiento quirúrgico. En 81, se practicaron resecciones pulmonares, existiendo siete casos que sobrepasan los tres años de supervivencia después de la operación y que viven sin signos de tumor en el momento actual, estando reintegrados a su vida normal. Uno de esos enfermos ha rebasado los ocho años y esto constituye la sobrevivencia más larga registrada hasta la fecha en la Argentina.

La sesión científica fué muy laboriosa, puesto que intervino también en ella el Doctor Marc Iselin, cirujano de los hospitales de París, y uno de los conferenciantes del ciclo patrocinado por UNESCO, para esta reunión internacional madrileña. Su comunicación sobre la «Tuberculosis de las vainas sinoviales de la mano», fué acompañada simultáneamente con la proyección de una película en color, en la que se describe con extraordinaria claridad su técnica operatoria, que tan magníficos resultados está dando.



Un momento de la sesión celebrada en el Aula Primera, bajo la presidencia del Profesor Finsterer.

El Doctor Hellner, de Göttingen (Alemania), ha hecho una brillante relación de sus experiencias personales en la Cirugía del recto y ha expuesto unas conclusiones alentadoras, respecto a las posibilidades de esta terapéutica, incluso por lo que se refiere a la conservación funcional del ano y a la creación de esfínteres artificiales.

DISCURSO DEL DOCTOR PI FIGUERAS

Fuó muy interesante su intervención. Señaló la conveniencia de un diagnóstico precoz, y puntualizó los datos generales del cáncer del recto, con su propagación por las vías linfáticas, de tipo ascendente y de difícil propagación intestinal, hasta el punto de que se puede considerar sana la parte situada tres centímetros más arriba del cáncer del recto. Para la resección del cáncer del recto hace falta un tiempo operatorio previo, o sean dos operaciones debidamente espaciadas, una abdominal y otra por el sacro. El

fístulas. Ilustra su técnica operatoria con una película en colores magníficamente lograda y numerosos esquemas explicativos.

INTERVENCION DEL DOCTOR LAWRENCE ABEL

Le sucede en el uso de la palabra el Doctor Lawrence Abel, de Londres, que despierta inmediatamente las simpatías del auditorio que abarrota el Aula 1.ª del Congreso, en el Instituto de Medicina y Seguridad del Trabajo, con su fino humor típicamente británico. Empieza por pedir a todos los asistentes que se levanten, porque llevan muchas horas sentados y se encontrarán molestos. Al presentar unas estadísticas magníficas, de las que se deduce un gran descenso del índice de mortalidad, hace picantes alusiones al Seguro Obligatorio de Enfermedad de la Gran Bretaña, que son acogidas con grandes carcajadas por los congresistas ingleses. Llega a la conclusión de que no

COCKTAIL EN EL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA



A mediodía de ayer, las señoras congresistas fueron obsequiadas en el Instituto de Cultura Hispánica, con un cocktail, ofrecido por la señora de Sánchez Bella, esposa del Director de dicho Instituto. Al acto asistieron distinguidas damas, que fueron espléndidamente obsequiadas. En la foto, la Marquesa de Villaverde, a su llegada al Instituto de Cultura Hispánica.

"EL PROBLEMA DEL CANCER DESDE EL PUNTO DE VISTA QUIRURGICO, PUEDE DECIRSE QUE ESTA RESUELTO TECNICAMENTE"

Declaraciones del Marqués de Villaverde, con motivo del Congreso

Continúan las tareas científicas del VIII Congreso Internacional de Cirugía. Comunicaciones, Ponencias, sesiones quirúrgicas prestan una animación inusitada a la Asamblea. En las aulas y quirófanos, los cirujanos españoles y extranjeros intercambian su ciencia aportando conocimientos y datos de enorme interés para el porvenir de la Humanidad.

En el antequirófano del Instituto de Medicina y Seguridad del Trabajo abordamos al Doctor Bordiú, que se presta, en su calidad de Vicesecretario del Congreso, a concedernos unas impresiones sobre la especialidad que cultiva.

—¿Qué opinión le merece este VIII Congreso Internacional de Cirugía?

—Por la calidad y por la cantidad de ilustres Profesores y cirujanos de todo el mundo que concurren, ya que hay representación de treinta y siete países, desde el primer momento estábamos convencidos del éxito de esta Asamblea; estas esperanzas no solamente se han cumplido, sino que se ha superado todo lo previsto, tanto en el terreno de aportaciones científicas, de valor extraordinario, como de la no menos importante relación personal que se ha establecido entre todos los cirujanos asistentes.

—¿A qué altura considera usted que se encuentra en la actualidad la Cirugía española con relación a la de otras naciones?

—En las últimas visitas que he realizado por el extranjero tuve ocasión de conocer los más prestigiosos servicios y figuras de la Cirugía mundial. Al compararlas posteriormente con las actuales técnicas e instalaciones españolas podemos decir con orgullo que en este momento nos encontramos, como pueden estar apre-



ciando en esta visita que nos hacen nuestros colegas de otras naciones, a la altura de las de mayor prestigio.

—¿Cree usted que la Cirugía llegará a curar enfermedades como el cáncer, que hasta la fecha ha sido de difícil tratamiento?

—En estos momentos el problema del cáncer, desde el punto de vista quirúrgico, puede decirse que está resuelto técnicamente. La actual mortalidad, grado de supervivencia y redivas postoperatorias son debidas a las dificultades de un diagnóstico precoz, actuando éstas negativamente por dos órdenes de motivos: de un lado, el diagnóstico tardío favorece las siembras tumorales a distancia y hace imposible que el cirujano actúe en aquella etapa, tan feliz como utópica, que considera el cáncer como enfermedad local; en segundo término, y sin llegar a la etapa de generalización, el factor geográfico local se encuentra dificultado por la invasión ganglionar intervacular, que exigía a veces mutilaciones tan extensas que reducen el marco de la vi-

talidad. En estos últimos años, el empleo de isótopos radiactivos y de reacciones biológicas ha facilitado el diagnóstico de estos tumores, y debe esperarse que en un futuro próximo la lucha contra el cáncer se inclinará favorablemente hacia el lado humano.

—¿Quiere decirnos su opinión sobre el actual estado sanitario del Oriente Medio?

—En mi último viaje realizado a los países del Oriente Medio he podido comprobar que existe un resurgimiento de tipo sanitario, coincidente con el avance en todos los sentidos que se aprecia en el mundo árabe.

—Por último, señor Marqués de Villaverde: la Cirugía en esas naciones, ¿se encuentra a la altura de la Cirugía mundial?

—En el aspecto quirúrgico he visitado clínicas y magníficas instalaciones, dirigidas por competentes cirujanos y asistidas por personal solvente. En todas estas visitas me ha producido una grata impresión el observar la existencia de un interés extraordinario por todo lo que supone cultura española, y hago votos por que esta simpatía anímica se extienda entre nuestros países, y yo dedicaré personalmente una parte de mi actividad a que este intercambio se inicie rápidamente en el campo de la Cirugía.

Film documental sobre el VIII Congreso Internacional de Cirujanos

Se está rodando una película documental en 16 mm., que recoge los diversos aspectos del Congreso, tanto en el orden de las actividades científicas, como en el de los actos y fiestas organizadas en honor de los señores congresistas, incluyendo la excursión a Toledo (con corrida de toros) e invitación ofrecida por el Excmo. señor don Pedro Gandarias en el Castillo de Hijares, inauguración, exposiciones, clausura, etc..

La película está siendo rodada bajo la dirección cinematográfica del Doctor F. Aramayor, interviniendo como operadores los señores Buena y Moro, ambos del Instituto de Investigaciones Experimentales Cinematográficas, y como encargado de Producción general, el señor Márquez, del mismo origen.

De dicha película podrán ser obtenidas copias, que se facilitarán a los señores congresistas que lo deseen, previa solicitud en la Secretaría del Congreso en las condiciones de las que se informará a su debido tiempo.

ACTOS PARA HOY

8 horas.—Sesiones operatorias en los Hospitales de San Carlos, General, Cruz Roja, Carabanchel. (Serán televisadas las que tengan lugar en el Instituto Nacional de Medicina y Seguridad del Trabajo.)

10 horas.—Lectura de la cuarta ponencia.

11 horas.—Acto de clausura del Congreso en la Escuela de Estomatología (Ciudad Universitaria.) Entrega de títulos.

13 horas.—Continuación de las comunicaciones en las diversas secciones.

16 horas.—Continuación de las comunicaciones en las diversas secciones.

22 horas.—Banquete oficial del Congreso (Hotel Palace.)

8 a. m.—Surgical interventions in the hospitals of San Carlos, General, Cruz Roja, Carabanchel. (The interventions performed in the Instituto Nacional de Medicina y Seguridad del Trabajo, will be televised.)

10 a. m.—Reading of the fourth report.

11 p. m.—Final session of the Congress.

12 O'clock.—Other communications in the different sections.

16 p. m.—Other communications in the different sections.

22 p. m.—Official banquet of the Congress (Palace Hotel.)

8 Uhr.—Chirurgische Operationen in den Hospitalen von San Carlos, General, Cruz Roja, Carabanchel (Die Operationen des "Instituto de Medicina y Seguridad del Trabajo" werden televiert.)

10 Uhr.—Vorlesung des vierten Berichtes.

11 Uhr.—Schlussakt.

12 Uhr.—Andere Mitteilungen in den verschiedenen Abteilungen.

16 Uhr.—Andere Mitteilungen in den verschiedenen Abteilungen.

22 Uhr.—Oeffentliches Bankett des Kongresses. (Hotel Palace.)

DESFILE DE MODELOS



Las señoras congresistas asistieron ayer a un desfile de modelos organizado en su honor por la casa Marbel. En la foto, dos momentos de la exhibición, en la que, a la belleza de las modelos, se une el buen gusto y la elegancia de los diseños.

LA LABOR DE LA SECRETARIA

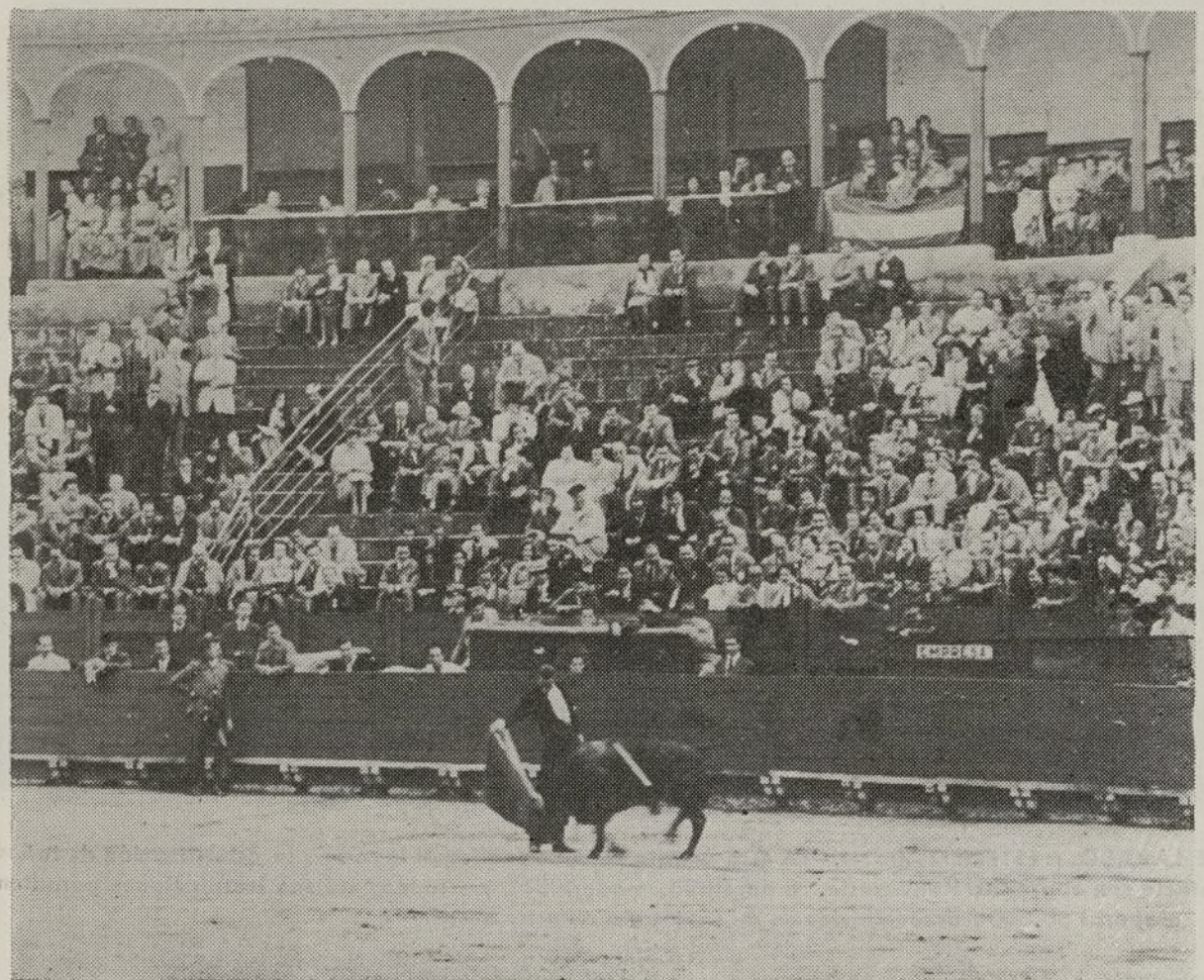
Es de destacar en la celebración de este Congreso la actuación de las señoritas que constituyen la Secretaría, que debido al gran número de congresistas se han visto obligadas a desarrollar una actividad que en todo momento ha sido satisfactoria y ha contribuido a la buena organización de la Asamblea.

Las señoritas Conchita Sánchez, Luchy Arranz, Pepita García Canturri, Begoña Valverde Matilde y Carmita López Rebullida. Virtudes Linares, Maribel Arnáiz, Mary Carmen Granado, María Luisa Ortega, María Pilar Moraleja, Mary Carmen Estevez, Ana María Kardel, Daisy Berkes, Fifita Fernández, Angela Britton y Kitty Fechan, se han hecho acreedoras al sincero reconocimiento de la Comisión organizadora y de los congresistas en general, debido a la eficaz colaboración y entusiasta labor realizada por todas ellas en un deseo de constante superación, buscando en cada momento la solución aclaratoria a las dudas que iban surgiendo durante el desarrollo de este VIII Congreso Internacional de Cirugía.

La Comisión organizadora se complace en hacer público su agradecimiento a la valiosa cooperación de las citadas señoritas, que con sus esfuerzos han contribuido al buen funcionamiento de la Secretaría del Congreso.

REPORTAJE GRAFICO DE LA VISITA A TOLEDO

La imperial ciudad de Toledo, fué ayer visitada por los miembros del VIII Congreso Internacional de Cirugía. Nuestro periódico del Congreso, en un alarde de organización ha podido montar el presente reportaje gráfico de la visita, ofreciendo diferentes momentos de la misma, y la presencia de congresistas en los lugares más típicos de la ciudad. (Fotos Portillo)



LOS CONGRESISTAS HAN VISITADO TOLEDO

(Viene de la página primera)

glo XVI, de estilo grecorromano; la nueva de Bisagra, pues la antigua de este nombre, de Alfonso VI, es uno de los primeros monumentos del tipo mahometano.

Entre los comentarios que hacían los congresistas extranjeros se advertía también la admiración del trazado de las calles de la ciudad. Admiraron sus rincones pintorescos y atrayentes, así como las fachadas y las portadas originales. La plaza de Zocodover, destruida en parte, pero que conserva todavía su carácter primitivo. Desde el paseo del Miradero nutridos grupos apreciaron el sereno y grandioso paisaje de Castilla la Nueva.

Los congresistas, después de admirar las riquezas monumen-

tales e históricas que encierra la ciudad, asistieron a un festival taurino organizado en su honor, y que causó las delicias de los asistentes, especialmente de los extranjeros, que no conocían la fiesta nacional.

Terminada esta fiesta se trasladaron a la finca del excelentísimo señor don Pedro Gandarias, quien obsequió espléndidamente a sus ilustres huéspedes.

Muy entrada la noche los congresistas regresaron a Madrid. Entre los recuerdos que gran parte de ellos adquirieron en la ciudad imperial figuran numerosas piezas compradas en los talleres de damasquinado, que forman uno de los gremios artesanos de más rancio abolengo y más fama de España.



Los señores congresistas visitan el Departamento de Envasado de SCHENLEY-ANTIBIOTICOS

ANTIBIOTICOS, S. A.

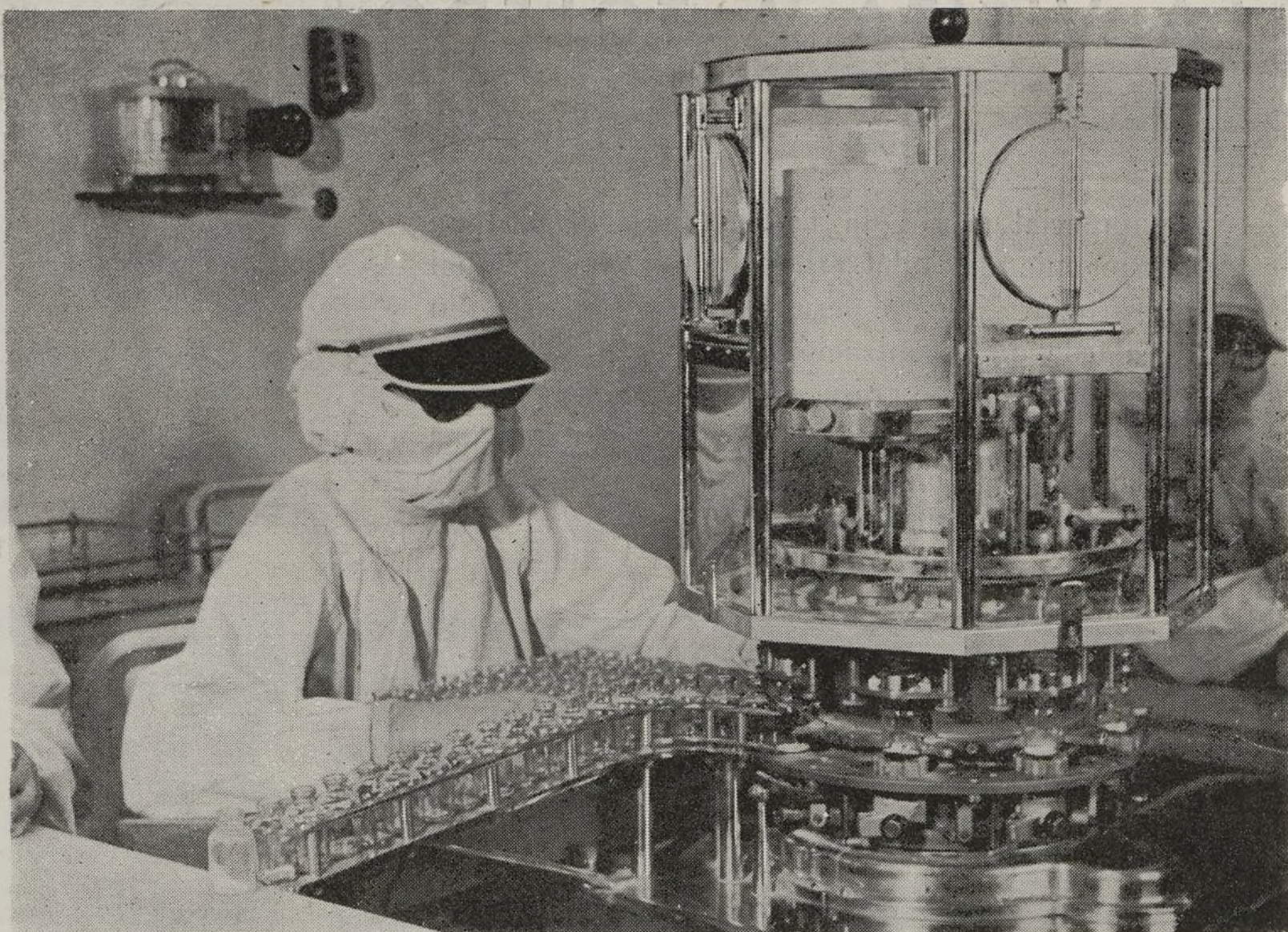
EMPRESA que mantiene íntima colaboración con SCHENLEY-LABORATORIES, Inc. (Estados Unidos) y que reúne el prestigio de los laboratorios españoles que la integran ABELLO, IBYS, LETI, LLORENTE, UQUIFA y ZELTIA, han prestado su entusiasta colaboración a este VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE CIRUGIA.

SCHENLEY-ANTIBIOTICOS ha tenido la gentileza de invitar a los señores congresistas a visitar su Departamento de Envasado y Planta Piloto, situado en la calle de Antonio López, n.º 111, ofreciendo a los ilustres visitantes un vino español.

Los señores congresistas visitantes han podido contemplar el funcionamiento de las modernas instalaciones que garantizan un perfecto envasado de la Penicilina, Estreptomicina y Dihidroestreptomicina "Schenley" y de la Aquilina y Aquilina D. A.

Hoy continuará la visita al citado Departamento.

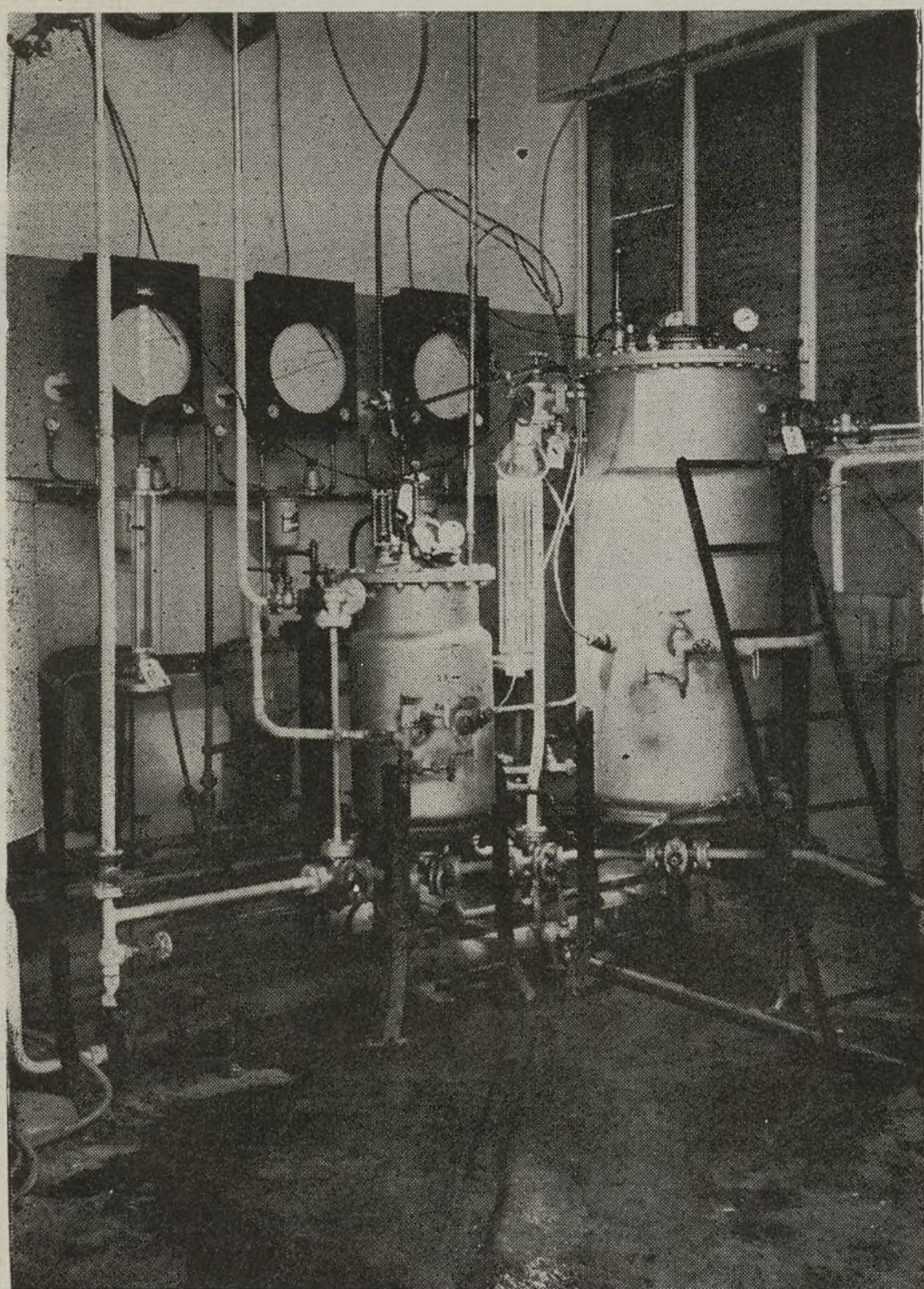
Presentamos una información gráfica de algunas de sus modernas instalaciones.



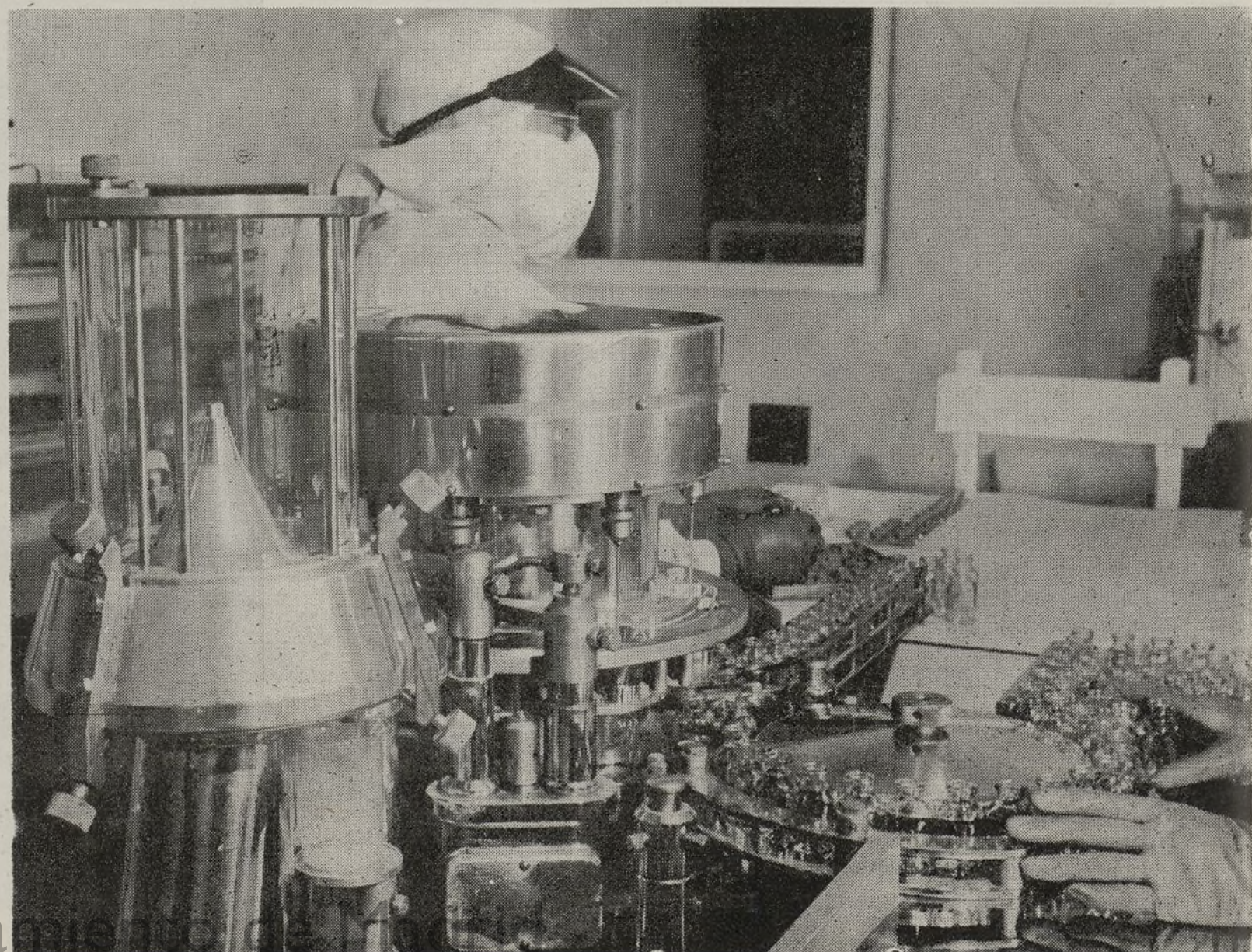
LLENADORA AUTOMÁTICA "WIERZBINSKY", ZONA ESTÉRIL.—En esta dosificadora automática, instalada en la Zona Estéril, se llenan los frascos de penicilina a razón de 2.500 por hora. Las viseras y las gafas especiales sirven de protección a la operaria contra las radiaciones ultravioleta de las lámparas germicidas.



VISTA GENERAL DE LA SALA DE LAVADO Y ESTERILIZACIÓN.—En esta amplia sala, se realiza el lavado y la esterilización de todos los materiales que entren en contacto con el producto envasado. La amplitud, modernidad y sistemas de sus instalaciones permiten elaborar 50.000 frascos diarios en un solo turno de ocho horas.



VISTA PARCIAL DE LA PLANTA PILOTO N.º 1.—Detalle de la Planta Piloto n.º 1, de ANTIBIOTICOS, S. A., con los tanques previos de inoculación y propagación, y los termómetros registradores de control automático de la temperatura.



LLENADORA AUTOMÁTICA "WIERZBINSKY". ZONA ESTÉRIL.—Otra de las dosificadoras automáticas instaladas dentro de la Zona Estéril, de características similares a la descrita en la otra fotografía.